



Flieg, Ndili, flieg

Helena Louw

Naledi Nakuta

Silas M. Nangolo

Flieg, Ndili, flieg

Dieses Buch gehört







Official Partner
of Book Dash
bookdash.org



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, BookSprint gathers creative professionals who volunteer to create new, Namibian storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit our Project page: www.booksprintnamibia.org

Flieg, Ndili, flieg
(*Fly, Ndili, fly*)

Illustriert von Helena Louw

Geschrieben von Naledi Nakuta

Gestaltet von Silas M. Nangolo

Lektorat von Nasrin Siege

Übersetzt von Detlef Pfeifer

Korrektur gelesen von Clarissa Judtmann

Schriftsatz von Lisa Borman

Redaktionsbüro: Detlef Pfeifer

BookSprint Namibia mit Unterstützung des Goethe-Instituts Namibia und der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Namibia am 12. Oktober 2024.

ISBN: 978-99945-912-7-5

Typeset in Ribeye & Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Helena Louw

Naledi Nakuta

Silas M. Nangolo



Ndili beobachtet die anderen Vögel,
wie sie hoch am Himmel fliegen.



“Ich möchte fliegen können wie die Vögel
da am Himmel! Könnt ihr mir beibringen
so hochzufliegen?”

fragt Ndili.

“Natürlich können wir das.
Aber zuerst musst du stärker werden,”
sagt Mama.



“Ich bin stark! Ich möchte jetzt fliegen!”
besteht Ndili.

“Natürlich bist du stark, Ndili”
tröstet Mama sie.

“Doch bevor du bis zum Himmel fliegst,
lass uns zusammen im Garten fliegen,”
sagt Papa.



Alle drei Vögel fliegen aus
dem Nest.





A watercolor-style illustration of a field of sunflowers. The flowers are yellow with dark centers and green stems. In the bottom left corner, a small bird with blue, white, and orange feathers is looking up at the flowers. In the bottom right corner, a larger bird with blue, white, and orange feathers is also looking towards the flowers. The background is a soft, blended wash of green and yellow.

“Diese Blume sieht aus wie die Sonne,”
sagt Ndili.

“Deshalb heißt sie auch Sonnenblume,”
sagt Mama.



“Diese Blumen riechen so
herrlich,” sagt Ndili.

“Das sind Rosen.
Sie duften sehr schön,”
sagt Papa.

“Hatschi!” Mama niest.



Papa, Mama und Ndili spielen
am Himmel.



“Ich bin müde,” sagt Ndili.

“Dann lasst uns ausruhen,”
sagt Mama.

Mama und Papa setzen sich
zu Ndili.





**“So bekommen wir Vögel die Kraft
zum Fliegen,” sagt Papa.**

**“Zuerst im Garten und dann hoch oben
am Himmel,” singt Mama.**







Ndili möchte hoch in den Himmel fliegen, genau wie die anderen Vögel. Aber zuerst muss sie stark werden. Mit der Hilfe von Mama und Papa lernt sie, dass Wachsen Spaß machen kann.



Kostenlose Online-Bücher und Übersetzungen in vielen namibischen Sprachen unter www.booksprintnamibia.org



Official
Partner
of Book
Dash

German



9 789994 591275